

〈 お知らせとおねがい Pedidos e Avisos 〉

◆ 運動会練習について **Sobre o ensaio para a Gincana Esportiva**

- ◇ 9月16日から運動会の練習が始まります。以下のものの準備をお願いします。

【持ち物】

汗ふきタオル、体操服、赤白帽子、水筒

※ 水分は多めに持たせてください。

- ◇ Dia 16 de setembro, começará ensaio para a gincana esportiva. Trazer os materiais seguintes;
Materiais para trazer: Toalha para enxugar suor, Roupa de Educação Física, Bonê Vermelho-Branco, Garrafa térmica.

※ Trazer bebida (água) suficientemente.

◆ 時間割変更について **Sobre a programação escolar**

- ◇ 本年度より2学期も1学期と同じ時間割で進めていきます。行事等で変更がない限り、その時間割通りに授業を進めていきます。
- ◇ No 2º período, segue a mesma programação do 1º período. A menos que não tenha alteração devido ao evento escolar, as aulas ocorrerá igual 1º período.

◆ 修学旅行について **Sobre a Viagem de formatura**

- ◇ 11日（木）の修学旅行説明会は、紙面開催となります。日程や持ち物などを記載した手紙を児童に渡しますので、ご確認の上、準備をお願いします。ご不明なことがあれば、遠慮なくお尋ねください。

A reunião de explicação sobre a viagem de formatura não será realizada presencialmente. A escola simplesmente vai entregar o comunicado para a viagem. Quem tenha dúvida e pergunta, sinta-se a vontade de comunicar com a escola.

◆ 集金のご案内 **Sobre a mensalidade escolar**

- ◇ 口座引き落とし日 9月10日（水）10,000円
口座の確認をお願いいたします。

- ◇ Dia de débito automático para o pagamento mensal da escola; dia 10 de setembro, quarta-feira.
Valor: 10.000 ienes. Checar o saldo da conta bancária.